



Fiche pédagogique

Blue Bicycle**Planète Cinéma**Le programme scolaire du FIFF
Das Schulprogramm des FIFF

23.03 > 27.03 2020

Médiation culturelle | Kulturvermittlung

Titre original : Mavi Bisiklet**Film long-métrage, Turquie, Allemagne, 2016****Réalisation :** Ümit Köreken**Scénario :** Ümit Köreken,
Nursen Çetin Köreken**Version originale turque, sous-titrés français et allemand ou lecture simultanée en français ou en allemand****Durée :** 94 min**Public concerné :****Age suggéré :** dès 10 ans**Résumé**

Ali vit dans un petit village d'Anatolie, en Turquie, avec sa mère et sa sœur.

Son père est décédé dans d'obscures circonstances. Son corps est retrouvé sur les rails du chemin de fer, mais Ali pressent qu'il ne s'agit pas d'un suicide. Ses recherches lui permettront de vérifier son hypothèse : son père a perdu la vie dans un accident de travail, que son employeur a voulu camoufler.

Sa mère parvient péniblement à joindre les deux bouts en tricotant des vêtements à domicile et en les vendant sur le marché.

Ali va en classe, mais, malgré ses 12 ans, il travaille aussi dans un garage. Il soutient sa mère en lui donnant de l'argent, en l'accompagnant au marché, en l'aidant à la maison.

Le garçon a un secret : il est amoureux d'Elif, nommée représentante des élèves à l'école. Mais il a surtout un rêve : s'offrir la bicyclette bleue qu'il admire souvent dans la vitrine du magasin de vélos.

Un jour, le directeur et enseignant de l'école annonce qu'un élève représentera l'établissement à une rencontre à Ankara. Ali s'en réjouit : c'est Elif qui participera à ce voyage. Il déchanté lorsqu'il apprend que son amoureuse a été destituée de son poste et qu'un nouvel élève la remplace. Elif ayant été élue démocratiquement par les élèves, Ali applique toute une stratégie pour restaurer la justice et s'y implique corps et âme.

Lettre anonyme, tags et affiches : tout est mis en œuvre pour qu'Elif, nommée par ses camarades, retrouve sa place. Ali et son ami Yusuf parviennent même à mobiliser un journaliste.



C'en est trop pour le directeur qui convoque Ali. Le jeune garçon ne se dénoncera pas, tout comme il ne dénoncera pas Yusuf. Mais il apprend enfin la raison pour laquelle son amie Elif a été destituée.

Disciplines et thèmes concernés

FG MITIC :

Décoder la mise en scène de divers types de messages...en découvrant la grammaire de l'image par l'analyse de formes iconiques diverses

Objectif FG 21 du PER

Exercer des lectures multiples dans la production et la consommation de médias et d'informations...

Objectif FG 31 du PER

FG vivre ensemble et exercice de la démocratie :

Développer la connaissance de soi et apprendre au contact des autres

Objectif FG 28 du PER

Reconnaître l'altérité et développer le respect mutuel dans la communauté scolaire

Objectif FG 25 du PER

Reconnaître l'altérité et la situer dans son contexte culturel, historique et social

Objectif FG 35 du PER

Expliciter ses réactions et ses comportements en fonction des groupes d'appartenance et des situations vécues

Objectif FG 38 du PER

Pourquoi *Blue Bicycle* est à voir avec vos élèves

Le film met en scène un enfant de 12 ans auquel les élèves pourront aisément s'identifier. Sa vie quotidienne est néanmoins fort différente de celle que les jeunes du même âge connaissent en Suisse. Ali va en classe, mais travaille également dans un garage. Il porte sur ses épaules de lourds fardeaux et joue au sein de la famille un rôle de substitut paternel.

Une approche un peu stéréotypée de la culture turque nous inciterait sans doute à dire qu'« Ali prend ce rôle parce que c'est un garçon ». Mais dans cette communauté, c'est une fille que les élèves ont nommée représentante des élèves au sein de l'école. Cela permet ainsi d'aborder des questions de genres, les rôles de chacun (si tant est qu'il y en ait).

A travers la vie d'Ali, le film permet ainsi d'élargir notre regard sur les réalités vécues par les jeunes dans d'autres pays, d'autres cultures. Les évoquer permettra également aux élèves venus d'ailleurs de témoigner de leurs propres expériences (ou de celles de leurs parents), et de faire valoir des savoirs qui sortent sans doute un peu des sentiers battus. Belle occasion de les valoriser !

Blue Bicycle, c'est aussi de belles histoires d'amour et d'amitié :

- L'amour et l'attention que manifeste l'enfant à sa mère, à sa petite sœur.
- La relation et la complicité d'Ali avec son ami Yusuf qui n'hésitera pas à le soutenir et à s'investir dans son combat.
- Les sentiments que porte Ali à Elif, sa façon discrète de les exprimer, mais aussi son acharnement à la défendre. Jusqu'où peut-on aller au nom d'une amitié ?...



Blue Bicycle, c'est enfin une ode au respect de la justice déclamée par un pré-adolescent. Belle leçon de vie !

Ali n'hésite pas à sacrifier son rêve, à renoncer à cette bicyclette bleue, objet tant convoité, pour financer sa campagne de défense d'Elif au nom du respect d'une décision prise démocratiquement.

Au nom de cette justice, Ali ne cède jamais à la pression et préserve son intégrité.

Objectifs pédagogiques

- Se familiariser avec le quotidien d'enfants et d'adolescents qui grandissent dans des contextes socio-culturels différents de celui que connaissent la majorité des élèves
 - Souligner les différents rôles que peuvent jouer les enfants et les adolescents dans la famille et dans la société
 - Aborder et débattre des questions de justice et de choix démocratiques à partir d'une situation à laquelle les élèves peuvent s'identifier
 - Découvrir un volet de la littérature orale arabo-musulmane
-

Pistes pédagogiques

Avant la vision du film

1. Situer la Turquie, puis l'Anatolie et la province de Konya, où se déroule l'histoire, sur une carte d'Europe ou du monde. Y repérer Ankara et Aksehir, les deux villes mentionnées dans le film.
2. Evoquer les différents styles de vie rencontrés en ville et en campagne. On pourra s'appuyer sur des exemples tirés de la réalité helvétique, ou sur des témoignages d'élèves venus d'ailleurs.
3. La langue du film est le turc, avec des sous-titres en français ou en allemand. Quelques mots apparaissent souvent : merci (*teşekkür ederim*), d'accord (*tamam*), oui (*evet*)... Les enseigner aux élèves afin qu'ils les repèrent durant la projection. Compléter ce petit répertoire avec l'aide d'élèves parlant le turc si la classe en comporte.

Après la vision du film

En annexe, deux fiches pédagogiques par cycle (cycle 2 et cycle 3) sont proposées pour atteindre les objectifs retenus ici.

1. Ce film s'inspire très largement de la vie du réalisateur qui a vécu dans cette région une enfance comparable à celle d'Ali, qui était aussi amoureux de la déléguée de classe et qui a connu l'injustice. Individuellement, faire

relever dans le tableau des **annexes 1 et 2** (corrigés disponibles) les éléments qui rythment la vie quotidienne d'Ali. Dans un second temps, compléter le tableau par les éléments propres à chacun des élèves.

2. Les enfants occupent une place majeure dans ce film. Il importe de préciser que ce ne sont pas des acteurs professionnels, mais des enfants qui ont été sélectionnés par le réalisateur au terme d'un atelier mené dans la région du tournage. Il conviendra ainsi de mener une réflexion sur le rôle (la place) de l'enfant dans une société (*dans le film, Ali travaille, soutient financièrement sa famille. Il est impliqué dans des situations telles que sa présence au tribunal, sur le marché. Une réalité très différente de celle que nous connaissons*).

3. La justice est le sujet central du film. Comment réagir lorsque l'on est témoin d'une injustice ? Quelle rôle la solidarité joue-t-elle dans la lutte contre les injustices ? L'amitié est-elle la seule raison pouvant justifier une prise de position face à une injustice ? Telles sont les quelques questions qui pourraient être débattues en classe. Les fiches pédagogiques **dans les annexes 1 et 2** lancent d'ores et déjà une piste.

4. L'amitié est également au cœur de ce film. A l'heure où les

élèves sont de plus en plus connectés virtuellement, mais où les rencontres « dans la réalité » se font plus difficiles (on exprime plus facilement un désaccord, un conflit, un jugement par sms ou via les réseaux sociaux qu'en présence des intéressés), il serait intéressant d'en débattre avec la classe. Quelles sont les fondements d'une amitié ? Qu'implique une amitié ?

5. Evoquer l'importance du numérique et des réseaux sociaux dans notre société. Dans le film, les enfants n'en disposent pas. Comment les élèves réagiraient-ils s'ils devaient

s'adapter à l'absence de tels outils ?

6. Explorer, à partir d'un conte arabo-musulman, le monde des contes venus d'ailleurs.

Les **annexes 3** et **4** proposent une activité qui permettra aux élèves de s'ouvrir à un autre monde de contes, monde qui pourrait pour nous s'apparenter à celui de La Fontaine. L'occasion est donnée ici de mettre à contribution les connaissances des élèves issus d'autres cultures, probablement détenteurs de contes si populaires dans leur environnement.

Pour en savoir plus

- **Survol de la Turquie**

Le documentaire «*Turquie, Proche-Orient, proche Europe*» de Pierre Brouwers (Média 9 – 2006, 26 min) souligne la diversité culturelle et géographique de la Turquie, des côtes méditerranéennes aux steppes d'Anatolie. Et permettra ainsi aux élèves d'avoir une vue d'ensemble de ce pays, la vie de ses habitants ne se résumant pas à ce qu'ils verront dans *Blue Bicycle*.
<https://www.youtube.com/watch?v=PyYdjpCWR9I>

- **Droits des enfants**

L'ONG suisse *Enfants du Monde* propose des fiches pédagogiques et des dossiers d'accompagnement pour les cycles 2 et 3 téléchargeables sur leur site :
www.edm.ch/fr/sensibilisation/materiel-pedagogique-edm

- **Les enfants en Turquie**

Une synthèse de la situation des enfants par pays est disponible sur le site www.humanium.org. La Turquie y est représentée. Une ressource qui pourra également être utile à qui souhaiterait comparer la situation des enfants dans les pays représentés dans la classe.

Mary Wenker, psychopédagogue. Janvier 2020.



Annexe 1 – Fiche élèves (cycle 2)

1. As-tu aimé ce film ? Pourquoi ?

.....
.....

2. *Blue Bicycle* t'a fait découvrir la vie quotidienne d'un enfant de ton âge en Anatolie (Turquie). Relève dans le tableau ci-dessous les éléments que tu as découverts dans le film. Complète-le en y ajoutant des informations qui te concernent toi, ici ou dans ton pays d'origine si tu le souhaites.

La vie d'Ali en Anatolie	Ma vie en

3. Comment décrirais-tu Ali ? Quels sont ses traits de caractère ?

.....
.....
.....

Souhaiterais-tu avoir un-e ami-e comme lui ? Pourquoi ?

.....
.....
.....

4. T'est-il déjà arrivé de défendre quelqu'un ou de soutenir une cause (les animaux, la nature) ? Si oui, décris brièvement ton expérience.

.....
.....

5. A la fin du film, le spectateur comprend pourquoi Elif a été destituée de son rôle de représentante des élèves. Quelle en était la raison ?

.....

Sachant cela, penses-tu qu'Ali aurait pu agir différemment ?

.....

Que retiens-tu de cela ?

.....

Annexe 1 – Corrigé

1. As-tu aimé ce film ? Pourquoi ?

.....

2. *Blue Bicycle* t'a fait découvrir la vie quotidienne d'un enfant de ton âge en Anatolie (Turquie). Relève dans le tableau ci-dessous les éléments que tu as découvert dans le film. Complète-le en y ajoutant des informations qui te concernent toi, ici ou dans ton pays d'origine si tu le souhaites.

La vie d'Ali en Anatolie	Ma vie en Suisse – Turquie – France...
Ali va à l'école.	
Il travaille à temps partiel dans un garage.	
Il aide sa mère (fait le feu, tricote, va au marché avec elle, l'accompagne au tribunal).	
Il prend soin de sa petite sœur.	
Il a des amis avec qui il fait des farces (la souris), va pêcher.	

3. Comment décrirais-tu Ali ? Quels sont ses traits de caractère ?

- Il a le sens de la justice : il veut connaître la vérité sur la mort de son père. Il défend son amie Elif et met en œuvre différentes stratégies pour la soutenir (lettre anonyme, tags, affiches, sms).
- Il est généreux : il économise de l'argent pour son vélo, mais n'hésite pas à l'utiliser pour aider sa mère.
- Il est malin : place des clous sous la roue qu'il vient de réparer pour que son client revienne. Contacte le journaliste en utilisant le numéro de téléphone relevé dans le carnet du garage.
- Il est sensible : il prend soin de sa famille, d'Elif.
- Il est travailleur et acharné : il atteint ses objectifs (réparer le vélo, soutenir Elif)

Souhaiterais-tu avoir un-e ami-e comme lui ? Pourquoi ?

.....

4. T'est-il déjà arrivé de défendre quelqu'un ou de soutenir une cause (les animaux ? la nature ?). Si oui, décris brièvement ton expérience.

Possibilité ici d'organiser un partage oral en groupe classe. Ou d'imaginer une cause à défendre en mobilisant les ressources des élèves pour créer des textes / affiches / vidéos.

5. A la fin du film, le spectateur comprend pourquoi Elif a été destituée de son rôle de représentante. Quelle en était la raison ?

Sa mère étant malade, son père souhaitait déménager et qu'Elif quitte l'école pour s'en occuper.

Sachant cela, penses-tu qu'Ali aurait pu agir différemment ?

Ali aurait pu s'informer auprès du directeur lorsqu'il a appris la nouvelle. Et peut-être ne pas réagir aussi vite sans savoir.

Que retiens-tu de cela ?

De l'importance de dialoguer avant d'agir, d'exprimer ce que l'on ressent....

Annexe 2 – Fiche élèves (cycle 3)

1. As-tu aimé ce film ? Pourquoi ?

.....
.....

2. *Blue Bicycle* t'a fait découvrir la vie quotidienne d'un enfant de 12 ans en Anatolie (Turquie). Dans un tableau à double entrée, relève les éléments qui ponctuent la vie d'Ali. Complète-le en y ajoutant des informations qui te concernaient toi au même âge, ici ou dans ton pays d'origine si tu le souhaites.

3. Comment décrirais-tu Ali ? Quels sont ses traits de caractère ?

.....
.....
.....

Qu'en penses-tu ? Les enfants de son âge sont-ils pareils en Suisse ? Si non, comment expliques-tu cette différence ?

.....
.....
.....

4. Ali renonce à un rêve (acquérir sa bicyclette) pour financer sa campagne de soutien. Mène l'enquête, interroge tes parents, tes grands-parents. Ont-ils par le passé renoncé à un rêve pour accomplir un autre projet ? Rédige un petit texte pour restituer leur témoignage.

5. T'arrive-t-il parfois de défendre quelqu'un ou de soutenir une cause (par ex. les animaux, la nature) ? Si oui, décris brièvement ton expérience et ta motivation à le faire.

.....
.....
.....

6. A la fin du film, le spectateur comprend pourquoi Elif a été destituée de son rôle de représentante des élèves. Quelle en était la raison ? Sachant cela, comment aurais-tu agi à sa place ?

.....
.....
.....

7. Quelle leçon tires-tu de cela ? Quel proverbe cela évoque-t-il pour toi ? Au besoin, effectue une recherche sur l'internet.

.....
.....

Annexe 2 – Corrigé

1. As-tu aimé ce film ? Pourquoi ?
2. *Blue Bicycle* t'a fait découvrir la vie quotidienne d'un enfant de 12 ans en Anatolie (Turquie). Dans un tableau à double entrée, relève les éléments qui ponctuent la vie d'Ali. Complète-le en y ajoutant des informations qui te concernaient toi au même âge, ici ou dans ton pays d'origine si tu le souhaites.

La vie d'Ali en Anatolie	Ma vie en
<p>Ali va à l'école.</p> <p>Il travaille à temps partiel dans un garage.</p> <p>Il aide sa mère (fait le feu, tricote, va au marché avec elle, l'accompagne au tribunal).</p> <p>Il prend soin de sa petite sœur.</p> <p>Il a des amis avec qui il fait des farces (la souris), va pêcher.</p>	

3. Comment décrirais-tu Ali ? Quels sont ses traits de caractère ?

Il a le sens de la justice : il veut connaître la vérité sur la mort de son père. Il défend son amie Elif et met en œuvre différentes stratégies pour la soutenir (lettre anonyme, tags, affiches, sms).

Il est généreux : il économise de l'argent pour son vélo, mais n'hésite pas à l'utiliser pour aider sa mère.

Il est malin : place des clous sous la roue qu'il vient de réparer pour que son client revienne. Contacte le journaliste en utilisant le numéro de téléphone relevé dans le carnet du garage.

Il est sensible : il prend soin de sa famille, d'Elif.

Il est travailleur et acharné : il atteint ses objectifs (réparer le vélo, soutenir Elif)

Qu'en penses-tu ? Les enfants de son âge sont-ils pareils en Suisse ? Si non, comment expliques-tu cette différence ?

Dans de nombreux contextes socio-culturels (en Turquie, mais aussi en Amérique latine, au Moyen Orient, en Asie), les enfants sont mis à contribution très jeunes et remplissent un rôle de soutien vital pour la famille. Raison pour laquelle il n'est pas si simple de bannir le travail des enfants. Le monde du travail permet de développer une conscience des réalités, une maturité, un sens des responsabilités que les jeunes expérimentent plus tard dans notre société. La précarité économique de ces contrées engendre également des savoir-faire que nous avons perdus.
4. Ali renonce à un rêve (acquérir sa bicyclette) pour financer sa campagne de soutien. Mène l'enquête, interroge tes parents, tes grands-parents. Ont-ils par le passé renoncé à un rêve pour accomplir un autre projet ? Rédige un petit texte pour restituer leur témoignage.
5. T'arrive-t-il parfois de défendre quelqu'un ou de soutenir une cause (par ex. les animaux, la Nature) ? Si oui, décris brièvement ton expérience et ta motivation à le faire.

Dans le cadre scolaire / social de l'élève : défendre un élève victime de harcèlement, soutenir un camarade en difficultés scolaires, se positionner face à une injustice.

Dans un cadre plus large : citer quelques actions de type « grève de la planète », « soutien aux réfugiés », ...
6. A la fin du film, le spectateur comprend pourquoi Elif a été destituée de son rôle de représentante des élèves. Quelle en était la raison ? Sachant cela, comment aurais-tu agi à sa place ?

Sa mère étant malade, son père souhaitait déménager et qu'Elif quitte l'école pour s'en occuper.
7. Quelle leçon tires-tu de cela ? Quel proverbe cela évoque-t-il pour toi ? Au besoin, effectue une recherche sur l'internet.

De l'importance de dialoguer avant d'agir, d'exprimer ce que l'on ressent.... « Le sage réfléchit avant d'agir » (proverbe persan), « Pense avant de parler, et pèse avant d'agir » (William Shakespeare), ...

Annexe 3 – Fiche élèves (cycle 2)



A la fin du film, alors que le directeur s'entretient avec Ali afin de déterminer qui est responsable du mouvement de soutien pour Elif, il lui raconte une histoire. Un conte de Nasreddine Hodja, philosophe turc du XIII^e siècle, fort connu dans le monde oriental, des Balkans à la Mongolie.

En Turquie, en Iran, en Irak, au Pakistan, dans d'autres pays encore, chacun connaît au moins une histoire de Nasreddine Hodja. Ces histoires sont en principe transmises par voie orale.

L'histoire rapportée par l'enseignant est la suivante :

La lumière

Tard dans la nuit, Nasreddine Hodja était dans la rue à tourner en rond sous un lampadaire.

Son voisin, qui rentrait d'une longue soirée, passa près de lui.

- Que fais-tu, Nasreddine, si tard ?

- J'ai perdu la clé de ma maison.

- Ne t'inquiète pas, je vais t'aider à la retrouver.

Le voisin se mit à chercher avec Nasreddine.

Ils regardèrent partout, sous les pierres, sous les feuilles mortes, dans la poussière, mais en vain. Il n'y avait aucune trace de la clé.

- Dis-moi, Nasreddine, es-tu sûr d'avoir perdu ta clé ici ?

- Non, je l'ai perdue dans l'autre rue, là-bas.

- Mais alors, pourquoi la cherches-tu ici ?

- Parce que là-bas, il fait sombre, alors qu'ici, il y a de la lumière.

1. Selon toi, quelle est la morale de cette histoire ? Pourquoi l'enseignant la raconte-t-il à Ali ?
2. Nasreddine (qui s'orthographe parfois *Nasreddin* ou *Nasr Eddin*) a écrit de nombreuses histoires. Effectue une petite recherche parmi tes connaissances ou sur Internet.

Choisis celle qui te plaît le plus et illustre-la.
3. Nasreddine n'est pas très connu chez nous. Mais chaque culture transmet des histoires et des contes qui transmettent des valeurs ou une morale. En connais-tu ? D'où viennent-elles ? Qui les a écrites ?

Annexe 4 – Fiche élèves (cycle 3)



A la fin du film, alors que le directeur s'entretient avec Ali afin de déterminer qui est responsable du mouvement de soutien pour Elif, il lui raconte une histoire. Un conte de Nasreddine Hodja, philosophe turc du XIII^e siècle, fort connu dans le monde oriental, des Balkans à la Mongolie.

En Turquie, en Iran, en Irak, au Pakistan, dans d'autres pays encore, chacun connaît au moins une histoire de Nasreddine Hodja. Ces histoires sont en principe transmises par voie orale.

L'histoire rapportée par l'enseignant est la suivante :

La lumière

Tard dans la nuit, Nasreddine Hodja était dans la rue à tourner en rond sous un lampadaire.

Son voisin, qui rentrait d'une longue soirée, passa près de lui.

- Que fais-tu, Nasreddine, si tard ?

- J'ai perdu la clé de ma maison.

- Ne t'inquiète pas, je vais t'aider à la retrouver.

Le voisin se mit à chercher avec Nasreddine.

Ils regardèrent partout, sous les pierres, sous les feuilles mortes, dans la poussière, mais en vain. Il n'y avait aucune trace de la clé.

- Dis-moi, Nasreddine, es-tu sûr d'avoir perdu ta clé ici ?

- Non, je l'ai perdue dans l'autre rue, là-bas.

- Mais alors, pourquoi la cherches-tu ici ?

- Parce que là-bas, il fait sombre, alors qu'ici, il y a de la lumière.

1. Selon toi, quelle est la morale de cette histoire ?
Pourquoi l'enseignant la raconte-t-il à Ali ?
2. Nasreddine (qui s'orthographe parfois *Nasreddin* ou *Nasr Eddin*) a écrit de nombreuses histoires. Effectue une petite recherche parmi tes connaissances ou sur Internet.

Choisis celle qui te plaît le plus et explicite ton choix.
3. Nasreddine n'est pas très connu chez nous. Mais chaque culture transmet des histoires et des contes qui transmettent des valeurs ou une morale. En connais-tu ? D'où viennent-elles ? Qui les a écrites ?
4. En musique, les chanteurs cherchent également parfois à transmettre des valeurs. En connais-tu ? Quelles valeurs transmettent-ils ? Selon toi, ces valeurs sont-elles toutes défendables ?